



# APENDICES

Apendix 1. Letter of permission



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 325/UN48.7.1/DT/2021

8 Februari 2021

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala Desa Belandingan  
di Tempat

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Ni Ketut Ayu Wiranti
NIM	: 1712021081
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2020/2021
Judul	: The Affixation System Of Balinese Language Spoken By Belandingan Villagers

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,

Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 197609022000031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

## Apendix 2. Letter of approval



PEMERINTAH KABUPATEN BANGLI  
KECAMATAN KINTAMANI  
DESA BELANDINGAN

**SURAT KETERANGAN**

No Surat : 105/BLD/2021

Yang Bertandatangan Di Bawah Ini, Perbekel Desa Belandingan Kecamatan Kintamni Kabupaten Bangle.  
Menerangkan Bahwa :

Nama : Ni Ketut Ayu Wiranti  
Nim : 1712021081  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Jenjang : S1

Memang Benar Telah Mengadakan Penelitian Atau Pengumpulan Data Di Desa Belandingan Sejak Tanggal 8 Pebruari S/D 28 Mei 2021. Untuk Menyelesaikan Tugas Akhir/Skripsi Yang Berjudul "Affixation System Of Balinese Language Spoken By Belandingan Villagers"

Demikian Surat Keterangan Ini Dibuat Dengan Sebenarnya Untuk Dapat Dipergunakan Sebagai mana mestinya.

Belandingan, 16 Juni 2021

Perbekel Desa Belandingan



### Appendix 3. Blueprint Interview-Guide

No.	Dimension	Indicator	Number of Question
1	Prefix	Change the meaning of part of speech	1
		Forming a word become nominal (nominalizer)	2
		It changes the base form become a passive form	3
2	Suffix	Change the meaning of part of speech	4
		Forming a word become nominal (nominalizer)	5
		It changes the base form become a passive form	6

#### Questions of interview guide

1. Are there any prefixes that change the meaning of part of speech, which of the prefixes and how could it change the meaning of the words?
2. Are there any prefixes that forming a word become nominal (nominalizer), which of the prefixés and how could it change the word's form become a nominal word?
3. Are there any prefixes that change the base form become a passive form, which of the prefixes and how could it change the base form become a passive form?
4. Are there any suffixes that change the meaning of part of speech, which of the suffixes and how could it change the meaning of the words?
5. Are there any suffixes that forming a word become nominal (nominalizer), which of the suffixes and how could it change the word's form become a nominal word?

6. Are there any suffixes that change the base form become a passive form, which of the suffixes and how could it change the base form become a passive form?



Appendix 4. Nothofer Wordlist

**NOTHOFER WORDLISTS in Belandigan**

**Table 1. Human Being and the Relationship**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandigan
1	anak kandung	child	panak
2	anak termuda	youngest child	panak paliŋ cərik
3	kakak laki-laki	elder brother	bəli
4	kakak laki-laki dari ayah	uncle	wa muani
5	kakak laki-laki dari ibu	uncle	wa muani
6	istri kakak laki-laki dari ayah	aunt	wa lua
7	istri kakak laki-laki dari ibu	aunt	Wa lua
8	adik laki-laki dari ayah	uncle	Rərama
9	adik laki-laki dari ibu	uncle	Rərama
10	istri adik laki-laki dari ayah	aunt	Rərama
11	istri adik laki-laki dari ibu	aunt	Rərama
12	kakak perempuan dari ayah	aunt	Wa lua
13	kakak perempuan dari ibu	aunt	Wa lua
14	suami kakak perempuan dari ayah	uncle	Wa muani



15	suami kakak perempuan dari ibu	uncle	Wa muani
16	suami adik perempuan dari ayah	uncle	Wa muani
17	suami adik perempuan dari ibu	uncle	Wa muani
18	anak dari saudara ayah	cousin	keponakan
19	anak dari saudara ibu	cousin	Keponakan
20	ayah dari kakek	great grandfather	Kumpi
21	ibu dari kakek	great grandmother	Kumpi
22	cucu dari saudara kakek	grandchild from grandfather	Mindon
23	cucu dari cucu	great grandchild	Kumpi
24	kakek dari kakek	great-great grandfather	Kelab
25	pasangan suami istri	husband and wife	Mekurenan
26	suami dari saudara orang tua	uncle	Wa muani
27	istri dari saudara orang tua	aunt	Wa lua
28	inang	-	-
29	ayah tiri	step father	-
30	saya	I	Akue
31	kamu sekalian	all of you	Nyai/cai ajak məkəjaŋ
32	beliau	She/he	Ia

**Table 2. Part of Human Body**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandian
33	ubun-ubun	crown	pəbaan
34	pelupuk mata	eyelid	Mata
35	lubang telinga pada wanita	woman ear's hole	Soŋ kupiŋ
36	gigi taring	fang	Calin
37	gigi taring yang tumbuh bersusun	fang which grow lapped over	Giŋsul
38	gigi rusak berwarna hitam	ruined tooth	Gigi bərək
39	geraham	molar	Paŋgal
40	rahang	jawbone	Cadik
41	pipi	cheek	Pipi
42	lesung pipi	cheek mortar	Sujenan
43	daerah kepala yang tidak tumbuh rambut	area of head which barren of hair	ləŋar/boŋlak/pelak
44	pusat arah rambut pada kepala	centre direction of hair of head	usəran
45	kerongkongan	throat	kəkoloŋan
46	pundak	shoulder	Pala
47	pinggang	waist	baŋkiaŋ
48	lengan	arm	ləŋən
49	jari	finger	jəriji
50	jari manis	ring finger	jəriji manis
51	garis tangan	lines at palm	Garis lima
52	tinju	fist	gəməlan
53	tulang betis	fibula	Tulaŋ lunas
54	empedu	bile	ñali
55	usus	intestine	basəŋ
56	tulang	bone	Tulaŋ



57	isi tulang	fill bone	Isin tulaŋ
58	dubur	anus	Soŋ jit
59	jambang	sideburns	-
60	bulu yang tumbuh di tahi lalat	fur which grow in beauty spot	Bulu
61	bulu roma	hair	Bulu
62	bulu kuduk	scruff fur	Bulun booŋ
63	bulu ketiak	armpit fur	Bulun sipah
64	bulu dada	chest fur	Bulun taŋkah
65	bulu dibawah pusar	fur	Bulun puŋsəd
66	bulu kemaluan	privy parts fur	Bulun təlak/təli
67	bulu tangan	hand fur	Bulun lima
68	bulu kaki	feet fur	Bulun batis
69	bulu yang tumbuh di jari kaki	fur which grow in toe	Bulun jəriji
70	rambut ikal	curly hair	Bok bərit
71	rambut lurus	diametrical hair	Bok lusuh
72	tahi lalat	beauty spot	adəŋan
73	kulit kering	dry husk	Kleskesan
74	warna hitam pada kulit sejak lahir	black colored husk from the born day	Tompel

**Table 3. Animals**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
75	lalat	fly	Buyuŋ
76	nyamuk	mosquito	ləgu
77	ulat	caterpillar	oləd
78	ratu rayap	creep queen	səbatəh

79	cicak	lizard	kəcəkək
80	kepiting	crab	Yuyu
81	keluang	-	-
82	kuntul	-	-
83	itik jantan muda	young drake	məməri
84	itik betina muda	young female duck	məməri
85	itik jantan dewasa	adult drake	Bebek
86	itik betina dewasa	adult female duck	Bebek
87	ayam jantan muda	cockerel	Pitik
88	ayam betina muda	young hen	Pitik
89	ayam jantan dewasa	adult cock	Kuruñan
90	ayam betina dewasa	adult hen	pəñina
91	dara	pigeon	Dara
92	anak dara	young pigeon	Panak dara
93	angsa	goose	añsa
94	anak angsa	gosling	Panak añsa
95	katak besar	big frog	Katak doñkañ
96	katak kecil	young frog	Katak cenik
97	anak katak	frog child	bəciñ
98	tengalung	-	-
99	anak sapi	calf	Godel
100	kambing	goat	Kambiñ
101	anak kambing	goat child	Panak kambiñ
102	anak anjing	puppy	Koñoñ
103	anak kucing	kitty	Cucun mioñ
104	anak buaya	crocodile child	Panak buaya
105	anak babi hutan	forest piglet	Kucit

106	anak harimau	tiger child	Panak macan
-----	--------------	-------------	-------------

**Table 4. Part of Animal Body**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
107	cakar	claw	Kuku
108	jalu	-	-
109	taring	eye-tooth	Caliq
110	tanduk	horn	Tanduk
111	insang	gill	Insaŋ
112	sisik	fish scales	Sisik
113	bangkai binatang	animal carcass	Baŋke
114	bangkai manusia	corpse	Baŋken jløma
115	belulang	callosity	Blulaŋ
116	tai	poop	Tai
117	sirip ikan	fish fin	Kepes
118	punuk	hump	-
119	pantat (sapi, kerbau)	bottom (ox, buffalo)	Jit

**Table 5. Plants, Parts, Fruit, and the Processing Result**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
120	santan	coconut milk	santøn
121	minyak kelapa	palm oil	løŋis ñuh
122	minyak kelapa yang dijemur	palm oil put under the sunlight	løŋis
123	minyak kelapa yang direbus	stewed palm oil	løŋis tandusan
124	ketan	sticky rice	køtan

125	jerami	hay	-
126	gabah	shell of rice	Gumpaᅇ padi
127	pria	man	Muani
128	jahe	ginger	Jae
129	kunyit	turmeric	Kuñit
130	lengkuas	galangal	Esen
131	bawang putih	garlic	Suna
132	bawang merah	onion	Bawaᅇ
133	labu	gourd	Tabu
134	terong	eggplant	Tuuᅇ
135	petai	-	-
136	petai cina	-	-
137	duri	-	Dui
138	mentimun	cucumber	Ketimun
139	daun kacang panjang	string bean leaf	Don kacaᅇ lentong
140	daun pepaya	papaya leaf	Don gadaᅇ
141	daun ketela	cassava leaf	Don sela
142	daun keladi	cassava leaf	Don kelaᅇ
143	daun kangkung	water morning glory	Don kaᅇkuᅇ
144	tepung	flour	təpuᅇ
145	tapai	fermented cassava	Tape
146	dedak	bran	Oot
147	dedak halus	smooth bran	Oot
148	dedak kasar	harsh bran	Oot
149	cabai	chili	Tabya
150	cabai merah	red chili	Tabya
151	cabai hijau	green chili	Tabya
152	cabai kecil	small chili	Tabya kriñi
153	anak dahan	bough	Caranᅇ kayu

154	kulit kayu	bark	Blulaŋ kayu
155	getah	rubber	əŋkət
156	banir	-	-
157	air sayur	water vegetable	Kuah
158	buluh	reed	Buluh
159	ruas	joint	Buku
160	rebung	-	-
161	pisang	banana	Biyu
162	sisir pisang	-	Ges
163	setandan pisang	-	əijəŋ
164	umbut	-	-
165	ijuk	palm tree fiber	Duk
166	nipah	-	əntal
167	pohon kelapa	coconut tree	Puñan ñuh
168	buah kelapa	coconut	Ñuh
169	serabut	coir	Sambuk
170	tempurung	coconut shell	Kau
171	tebu	sugar cane	təbu
172	beringin	-	Biŋin
173	tarum	-	-
174	pohon kapuk	kapok tree	Puñan kapas
175	jengkol	-	-
176	pohon asam	tamarin tree	Puñan lunak
177	buah asam	tamarin	Lunak
178	biji asam	tamarin seed	Batun lunak
179	asam muda	young tamarin	Lunak ŋuda
180	jelai	-	-
181	tuba	-	-



**Table 6. Nature**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
182	angin	wind	Aṅin
183	air tawar	water	Yeh danu
184	angin ribut	storm	Lilus
185	meletus	eruption	mələtus
186	bara api	smoulder	Baakan api
187	lahar	lava	Lahar
188	batu	stone	Batu
189	batu api	flint	Batu api
190	sungai besar	great river	cəlabah
191	sungai sedang	medium river	əmbah
192	sungai kecil	rill	əmbah
193	garam	garam	Uyah
194	jalan besar	main road	Ruruṅ gəde
195	jalan kecil	small road	Ruruṅ cənik
196	kabut	fog	goləm
197	awan	cloud	Ambu

**Table 7. House and Its Parts**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
198	lantai	floor	Bataran
199	genteng	tile	Raab
200	kasau	-	-
201	ventilasi	ventilation	Pintilasi
202	dinding	wall	Diṅdiṅ
203	dinding tembok	stone wall	Diṅdiṅ
204	dinding papan	board wall	Diṅdiṅ



205	dinding bambu	bamboo wall	Bede
206	kamar mandi	bathroom	Wc
207	wc	wc	Wc
208	bak mandi	bath tub	Bak
209	pagar	fence	Jaro

**Table 8. Tools**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
210	parutan	grater	pəŋikian
211	tenun	weaver	-
212	obor	torch	Bobok
213	karat	rust	Karatan
214	dayung	oar	cədok
215	golok	dagger	Golok
216	keranjang	basket	Kranjaŋ
217	pikulan	-	təgənan

**Table 9. Disease and Medicine**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
218	buta	blind	Buta
219	hamil	pregnant	bəliŋ
220	mabuk	drunk	Puñah
221	bekas luka	mark	bekət
222	bungkuk	hunchbacked	Buŋkuk
223	pedih	pain	pədih
224	letih	tired	lələh
225	obat	drug	Ubad

226	suara parau	hoarse	sərət
227	berobat	medicalized	məubad
228	penyakit menular	contagion	ŋəlalahin
229	rasa ingin muntah	queasy	sənəb
230	mual	queasy	məwe
231	gila	mad	Buduh

**Table 10. Wind Direction**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
232	barat	west	Dauh
233	timur laut	north-east	Daja daŋin
234	tenggara	south-east	bəlod daŋin
235	barat daya	south-west	bəlod dauh
236	barat laut	north-west	Kaja kauh
237	begini	like this	Kini
238	begitu	like that	kəkətə
239	di samping	beside	D sampiŋ
240	ini	this	Ni
241	semua	all	məkəjaŋ

**Table 11. Characteristics and Greeting**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
242	lama	long time	məkəlo
243	utuh	intact	teləh
244	bersih	clean	tələh
245	telanjang	naked	mələluŋ
246	terlalu luas	too wide	bəs liŋgah

247	pahit	bitter	Pait
248	asam	sour	kəcut
249	secepat cepatnya	as soon as possible	Enḡal-enḡalan
250	hangat	warm	aḡət
251	terkenal	famous	məkəjaḡ nawaḡ
252	baik	good	Luuḡ
253	tidak baik	bad	Usak
254	gampang	easy	Aluh
255	ada	there is	Ada
256	tidak ada	there is no	Siḡ ada
257	banyak	a lot of	Liu
258	penakut	coward	gətap
259	pembeli	buyer	Ane məblanja

**Table 12. Color**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
260	keruh	dirty	potək
261	jernih	clear	Niḡ
262	gelap	dark	pətəḡ
263	terang	light	Galaḡ

**Table 13. Aroma**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
264	apek	musty	Maḡkug
265	anyir	rancid	andih
266	bau ular	snake aroma	Bon ləlipi
267	bau kencing	urine aroma	Maḡsit

268	bau ikandaging	fishy	Andih
269	bau cabai goreng	fried chili aroma	səŋeŋ
270	harum	odorous	Miik
271	wangi	fragrant	Miik

**Table 14. Taste**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
272	pahit	bitter	Pait
273	hambar	insipid	Tabah
274	tidak terasa	tasteless	ñəb
275	pedas	spicy	Lalah
276	enak	delicious	jaən
277	gurih	umami	ñəŋkrik
278	haus	thirsty	bədak
279	lapar	hungry	səduk

**Table 15. Activities**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
280	membersihkan	cleaning	nəlain
281	mengotorkan	discolouring	nakiaŋ
282	mengulangi	repeating	ñumunin
283	mengubah	changing	ŋrobah
284	tumbuh	grow	ŋədəeŋ
285	meniru	imitating	Nuutaŋ
286	menambahkan	adding	Nambahin
287	menakutkan	scary	sərəm
288	menabur	scatter	ñambəh

289	bersiul	whistling	məkuikan
290	sendawa	burp	mətaagan
291	sarapan	breakfast	mədaar
292	merumputi	grassing	mulain
293	pulang	come home	Mulih
294	menebas pohon	cutting tree	ḡabas
295	memilih	choosing	Miliin
296	memejamkan mata	closing the eye	məkədəm
297	memperoleh	obtaining	Maan
298	bernyanyi	singing	məgəndiŋ
299	memasak	cooking	Ñakan
300	makan	eat	mədaar
301	menggigit	biting	ḡaət
302	bernafas	breathing	məaŋkian
303	duduk	sit	nəgak
304	jongkok	cringing	Ñoŋkok
305	berbaring	laying	ḡələbag
306	berkelahi dengan tangan	fighting	məjaguran
307	berkelahi dengan kata	fighting (quarreling)	məsiat
308	mendorong	pushing	Ñulukarŋ
309	menarik	pulling	ḡədəŋ
310	melempar	throwing	ñələbat
311	potong (kaki)	feet crosscut	ḡətəp/nugəl
312	membelah	split	Ñibak
313	mengelupas kulit	flaking husk	ḡəlet
314	memutar	turning around	ḡebəraŋ
315	menikam dari belakang	stabbing from back	Mesen
316	menikam dari atas	stabbing from the top	Mesen



317	menikam dari bawah	stabbing from bottom	mesen
318	menikam dari depan	stabbing from the front	nəbək
319	memeras	extorting	məsəŋ
320	menggaruk kepala	scratching the head	ŋasgas sirah
321	menggosok	rubbing	ŋəbəg
322	menggosok gigi	brushing teeth	ŋikatin gigi
323	mengusap	stroking	ŋusap
324	berbicara	talking	ŋoməŋ
325	berbisik	whispering	məseseh
326	tertawa	laughing	kədək
327	kembali	coming back	mələpətan
328	mengikuti	following	nutug
329	bergerak	moving	məkrisikan
330	menginjak	stepping on	ŋəjək
331	berenang	swimming	mələŋi
332	terbang	flying	məkəbər
333	mengatur	arranging	ŋatur
334	mengalir	flowing	ŋalir
335	berburu	hunting	məboros
336	menggali	digging	ŋuuk
337	berhitung	calculating	məpətekan
338	pemberian	gift	adiah
339	mencuci pakaian	washing the clothes	ŋəsain
340	mencuci tangan	washing the hand	məbasəh
341	mencuci kaki	washing the feet	Masoin batis
342	membanting cucian	slamming the laundry	məsain
343	menjemur	putting under the sunlight	ŋəmuh



344	membalas	replying	Malas
345	kencing	urinate	ŋəncəh
346	mengikis jamur	undermining mushroom from tree	ŋiskis
347	bekerja	working	məgae
348	mengubur	entombing	Nabug
349	mengganti	changing	ŋanti
350	tidur	sleeping	məsare
351	jatuh (orang)	fall down	Labuh
352	jatuh (benda)	fall down	kəcag
353	bertemu	meeting	mətəpuk
354	menghidupkan api	turning the fire on	ŋiang api
355	berkembang	expanding	ŋədenaŋ
356	membongkar	unloading	Moŋkar
357	menyeduh	pouring boiling water into	ŋəduh
358	ingat	remember	iŋət
359	menyepuh	gilding	ŋəpuh
360	menyebur	splash out	ŋəmbar
361	menukar	converting	nukar
362	menyuruh	ordering	ŋoren
363	memetik	plucking	ŋalap
364	berdiam	staying	ŋoyong
365	menjahit	sewing	ŋait
366	minum	drink	ŋinum
367	merebus	braise	ŋlablab

**Table 16. Clothes and Ornaments**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
368	suweng	-	-
369	tudung	hat	topoŋ
370	kantong	sack	Kantoŋ
371	alas kaki	footgear	Sandal
372	jarik	-	Batik
373	sarung	sarong	Saruŋ
374	kopiah	cap	Soŋko
375	sanggul	bun	Sajuł

**Table 17. Position of Village Governance and Occupation**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
376	kepala desa	chief of the village	pərbəkəl
377	sekretaris desa	secretary of the village	Sekdes
378	kyai	sage	-
379	dukun	sage	Balian
380	dukun sunat	sage	-
381	pegawai	officer	pəgawe
382	guru	teacher	Guru
383	buruh	labour	Buruh
384	pamong	-	-
385	pedagang	sales	Dagaŋ
386	juragan	manager	sədagar
387	tengkulak	wholesaler	sədagar
388	tukang kayu	carpenter	Tukaŋ
389	tukang pahat	worker chisel	Tukaŋ

390	penjual	seller	Dagaŋ
391	mandor	gaffer	Mandor
392	sopir	driver	Supir
393	kondektur	conductor	-
394	petani	farmer	pətani
395	buruh tani	farm worker	tənaga
396	pengembala sapi	Ox herder	pəŋaŋon
397	pengembala kerbau	Buffalo herder	pəŋaŋon
398	pengembala kambing	Goat herder	pəŋaŋon
399	pengembala itik	Duck herder	pəŋaŋon
400	tukang ojek	public motorcycle worker	Ojek
401	pembeli sapi	ox buyer	sədagar
402	tukang becak	pedicab worker	-
403	sopir andong	buggy chauffeur	-
404	makelar (tanah, rumah, kendaraan)	middleman (land, house, vehicle)	Maklar

**Table 18. Number**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
405	dua puluh lima	twentyfive	Slæ
406	lima puluh	fifty	sekət
407	enam puluh	sixty	nəmdasa
408	tujuh puluh luma	seventyfive	təluŋ bənaŋ
409	pertama	first	səmalu
410	keempat	fourth	Kapat

411	kelima	fifth	kəlima
412	keenam	sixth	kənəm
413	ketujuh	seventh	kəpitu
414	kedelapan	eight	Kulu
415	kesembilan	ninth	kəsia
416	kesepuluh	Tenth	kədasa
417	terakhir	Last	səduri

**Table 19. Time and Season**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
418	delapan tahun lalu	eight years ago	Kutus tibane pidan
419	musim hujan	rainy season	Masan ujan
420	musim kering	dry season	Masan panəs
421	nanti malam	this evening	ənden pətəŋe
422	tengah malam	midnight	təŋah ləməŋ
423	tengah hari	Noon	təŋai təpət
424	kemarin lusa	the day before yesterday	ŋasə əne
425	lusa	the day after tomorrow	Puan
426	tiga hari lalu	three days ago	I təlun
427	minggu depan	next week	Bin pituŋina/bin minggu
428	lima hari	five days	Limaŋ dina
429	tiga puluh lima hari	thirty five days	Sasur wai
430	tujuh hari	seven days	Pituŋ dina
431	sebentar	just a moment	kəjəp
432	sore	evening	Ñanjaan

433	senja	Dusk	Limun
434	sehari	one day	Awai
435	dua puluh satu hari	twenty one days	Salikur dina
436	tiga puluh hari	thirty days	təluŋ dasa wai
437	empat puluh hari	forty days	pətaŋ dasa wai
438	seratus hari	a hundred days	Satus wai
439	setahun	a year	Atiban
440	dua puluh lima tahun	twenty five year	səlae tiban
441	seratus tahun	centenary	Satus tiban
442	salah musim	wrong season	-
443	sejengkal	a length between thumb edge	Alaŋkat
444	sehasta	cubic	Akibik
445	sedepa	fathom	adəpa
446	bagian	a part of	duman
447	kati	-	-
448	dacin (+1 kwintal)	-	Dacin
449	ru (+- 14 m <sup>2</sup> )	-	-
450	bahu (+- 700 m <sup>2</sup> )	-	-

Apendix 4. Swadesh wordlist

**SWADESH WORDLISTS in Belandungan**

**Table 1. Human Being and the Relationship**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandungan
1	orang	people	jlōma
2	laki-laki	male	Muani
3	perempuan	female	Lua
4	suami	husband	Kurenan
5	istri	wife	Kurenan
6	bapak	father	Nanaŋ
7	ibu	mother	Meme
8	anak	child	Panak
9	nama	name	Adan
10	siapa	who	ñen

**Table 2. Possessive Pronoun**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandungan
11	saya	I	Akue
12	kamu (tunggal)	you (singular)	Cai/ñai
13	dia	heshe	Ia
14	kami	we	pəgəlaan
15	kita	our	pəgəlaan
16	kamu (jamak)	your (plural)	Cai/ñai
17	mereka	they	Ia



**Table 3. Part of Human Body**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
18	tangan	hand	Lima
19	kaki	feet	Batis
20	kulit	skin	Kulit
21	punggung	back	Tundun
22	perut	stomach	Basaᅇ
23	tulang	bone	Tulaᅇ
24	usus	intestine	Usus
25	hati	liver	Ati
26	susu	bosom	Ñoño
27	bahu	shoulder	Pala
28	darah	blood	gətih
29	kepala	head	Sirah
30	leher	neck	Booᅇ
31	rambut	hair	Bok
32	hidung	nose	Cuᅇuh
33	mulut	mouth	Buᅇut
34	gigi	tooth	Gigi
35	lidah	tongue	Layah
36	telinga	ear	Kupiᅇ
37	mata	eye	Mata/pəniᅇalan
38	daging	meat	Be

**Table 4. Animals**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
39	anjing	dog	Ciciᅇ
40	tikus	mouse	Bikul
41	ular	snake	Lipi

42	cacing	worm	Buaci
43	kutu	flea	Kutu
44	nyamuk	mosquito	ləgu
45	laba-laba	spider	bətete
46	ikan	fish	Be
47	burung	bird	kədis
48	telur	egg	Taluh
49	sayap	wing	Kampid
50	bulu	fur	Bulu
51	terbang	fly	məkəbər
52	ekor	tale	Ikuh

**Table 5. Plants**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandian
53	kayu	wood	Kayu
54	rumput	grass	Padan/bət
55	dahan	bough	Caran
56	daun	leaf	Don
57	akar	root	Akah
58	bunga	flower	Bunga
59	buah	fruit	Buah
60	tanam	plant	Pula
61	tumbuh	grow	məntik

**Table 6. Food and Beverages**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandian
62	menanak	cook	Ñakan

63	makan	eat	mədaar
64	minum	drink	Ḍinum
65	gigit	nip	kaət
66	kunyah	munch	Makpak
67	menghisap	sipping	ñədət
68	lauk	side dish	Daaran

**Table 7. House and Its Parts**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
69	rumah	house	Umah
70	atap	roof	Raab

**Table 8. Object, Appliance, and Nature**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
71	jalan	way	Ruruḡ
72	jarum	needle	Jaum
73	tali	rope	Tali
74	debu	dust	Buk
75	abu	dusty	Abu
76	api	fire	Api
77	asap	smoke	Andus
78	garam	salt	Uyah
79	tanah	land	Tanah
80	batu	stone	Batu
81	pasir	sand	Bias
82	air	water	Yeh
83	laut	sea	Pasih
84	sungai	river	əmbah/cəlabah

85	hujan	rain	Ujan
86	minyak	oil	ləŋis
87	lemak	fat	Lemak
88	ludah	spit	Cocoh
89	hutan	forest	Gege//bət
90	langit	sky	Langit
91	awan	fog	Ambu
92	kabut	cloud	Sayong/guləm
93	bulan	moon	Bulan
94	bintang	star	Bintang
95	kilat	flash	kəñab/tatid
96	guntur	thunder	Krepeg/tuug
97	angin	wind	Angina

**Table 9. Deed and Work**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
98	berjalan	walk	məjalan
99	datang	come	təka
100	belok	turn	Meŋkol/məbelok
101	renang	swim	məlangi
102	pikir	think	kənəh
103	nafas	breathe	Aŋkian
104	nyawa	soul	Aŋkian
105	cium	kiss	Niman
106	tawa	laugh	kədək
107	tangis	cry	ŋəliŋ
108	dengar	hear	Mirəŋaŋ/nirəh
109	lihat	see	tiŋgalin
110	berak	defecate	məjuu

111	tidur	sleep	məsare
112	berbaring	Lay	ŋlebag
113	mimpi	dream	ŋipi
114	duduk	Sit	nəgak
115	berdiri	stand	ñələg
116	berbicara	speak	ŋoməŋ
117	menjahit	sew	ñait
118	berburu	hunt	məboros
119	menembak	shoot	Nembak/mədil
120	menikam	stabbing	Mesen
121	memukul	Hit	Ñagur
122	mencuri	steal	ŋəmalin
123	membunuh	kill	ŋəmatian
124	menggaruk	scratch	məgagasan
125	memotong	cut	nugəl
126	membelah	split	ñibak
127	bekerja	work	məgae
128	memilih	choose	miliin
129	memeras	extort	məsəŋ
130	memegang	hold	nisian
131	menggali	dig	ŋuuk/ŋəduk
132	membeli	buy	məli
133	membuka	open	ŋampak/mukak
134	menumbuk	pound	nəbuk
135	melempar	throw	Ñlabat/ŋətəsəŋ
136	meniup	breeze	Đupiin
137	membakar	burn	nunjəl
138	bersembunyi	hide	məŋkəb
139	ikat	tie	təgul

**Table 10. Characteristics and Condition**

<b>No.</b>	<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>English</b>	<b>Belandingan</b>
140	kotor	dirty	Daki
141	tahu	knew	Tahu
142	takut	afraid	Takut
143	mati	dead	Mati/ḡaleen
144	hidup	life	Idup
145	tajam	sharp	Maḡan/lañiḡ
146	tumpul	blunt	ḡoḡod/podol
147	jatuh	fall	kəcag
148	busuk	rotten	bərək
149	alir	flow	Mbah
150	panas	hot	kəbus
151	dingin	cold	gəsit
152	kering	dry	Tuh
153	basah	wet	bəlus
154	berat	heavy	Baat
155	naik	up	mənek
156	dekat	near	paək
157	jauh	far	Joh
158	kecil	small	cənik
159	besar	big	gəde
160	pendek	short	Bawak
161	panjang	long	Dawa
162	tipis	thin	Tipis
163	tebal	thick	təbəl
164	sempit	narrow	cupək/səkət
165	lebar	wide	Lingah
166	malu	shy	lək
167	tua	old	Tua/wayah



168	baru	new	Mara
169	baik	good	Luuṅ
170	jahat	bad	Usak/jahat
171	benar	true	bənəh

**Table 11. Pain and Disease**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
172	sakit	ill	Sakit
173	bengkak	bloated	bəsəh

**Table 12. Number**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
174	hitung	count	pətek
175	satu	one	bəsik/sa
176	dua	two	Dua
177	tiga	three	Təlu
178	empat	four	Pat
179	lima	five	Lima
180	enam	six	nəm
181	tujuh	seven	pitu

**Table 13. Colors**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
182	hitam	black	sələm/badəṅ
183	putih	white	Putih
184	merah	red	Barak

185	kuning	yellow	Kuniŋ
186	hijau	green	Gadaŋ

**Table 14. Time**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
187	malam	night	pətəŋ
188	tahun	year	Tiban
189	hari	day	Wai/dina
190	besok	tomorrow	Mani
191	lusa	day after tomorrow	Bin puan

**Table 15. Direction**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
192	kiri	left	Kebot
193	kanan	right	Nawan
194	di	at	Di
195	di dalam	inside	Dumaan
196	di atas	above	Duur
197	di bawah	below	bəten
198	dimana	where	Dijaa

**Table 16. Functional Words**

No.	Bahasa Indonesia	English	Belandingan
199	ini	this	Ni
200	itu	that	Tə
201	apa	what	Apa

202	lain	other	Len/lenan
203	semua	all	məkəjaŋ/oñaŋan
204	dan	and	Ajaka
205	Jikalau	if	Yin
206	bagaimana	how	Eŋken
207	memang seperti itu	like that exactly	Mulan kəkətə
208	begini	like this	Kini



Appendix 6. List of informants

**a. Main Informant**

Name : I Wayan Sukada  
Age : 31 years old  
Sex : Male  
Occupation : Teacher  
Language : Balinese and Bahasa Indonesia  
Daily Language : Baliene (Belandingan Dialect)

**b. Secondary Informant**

Name : Ni Wayan Meriandani  
Age : 25 years old  
Sex : Female  
Occupation : Farmer  
Language : Balinese and Bahasa Indonesia  
Daily Language : Baliene (Belandingan Dialect)

**c. Secondary Informant**

Name : I Ketut Resna  
Age : 28 years old  
Sex : Female  
Occupation : Farmer  
Language : Balinese and Bahasa Indonesia  
Daily Language : Baliene (Belandingan Dialect)



Main Informant

PROVINSI BALI  
KABUPATEN BANGLI

NIK : 5106040102900003

Nama : I WAYAN SUKADA  
Tempat/Tgl Lahir : BELANDINGAN, 01-02-1990  
Jenis kelamin : LAKI-LAKI Gol. Darah :  
Alamat : DESA BELANDINGAN  
RT/RW : 000/000  
Kel/Desa : BELANDINGAN  
Kecamatan : KINTAMANI  
Agama : HINDU  
Status Perkawinan : KAWIN  
Pekerjaan : GURU  
Kewarganegaraan : WNI  
Berlaku Hingga : SEUMUR HIDUP



BANGLI  
01-04-2020

*[Signature]*

Secondary Informant

PROVINSI BALI  
KABUPATEN BANGLI

NIK : 5106046208960004

Nama : NI WAYAN MERIANDANI  
Tempat/Tgl Lahir : BELANDINGAN, 22-08-1996  
Jenis kelamin : PEREMPUAN Gol. Darah :  
Alamat : DESA BELANDINGAN  
RT/RW : 000/000  
Kel/Desa : BELANDINGAN  
Kecamatan : KINTAMANI  
Agama : HINDU  
Status Perkawinan : KAWIN  
Pekerjaan : PETANI/PEKEBUN  
Kewarganegaraan : WNI  
Berlaku Hingga : SEUMUR HIDUP



BANGLI  
24-03-2018


*[Signature]*

Secondary Informant

PROVINSI BALI  
KABUPATEN BANGLI

NIK : 5106040104930005

Nama : I KETUT RESNA  
Tempat/Tgl Lahir : BELANDINGAN, 01-04-1993  
Jenis kelamin : LAKI-LAKI Gol. Darah :  
Alamat : DESA BELANDINGAN  
RT/RW : 000/000  
Kel/Desa : BELANDINGAN  
Kecamatan : KINTAMANI  
Agama : HINDU  
Status Perkawinan : BELUM KAWIN  
Pekerjaan : PELAJAR/MAHASISWA  
Kewarganegaraan : WNI  
Berlaku Hingga : SEUMUR HIDUP



BANGLI  
04-03-2015

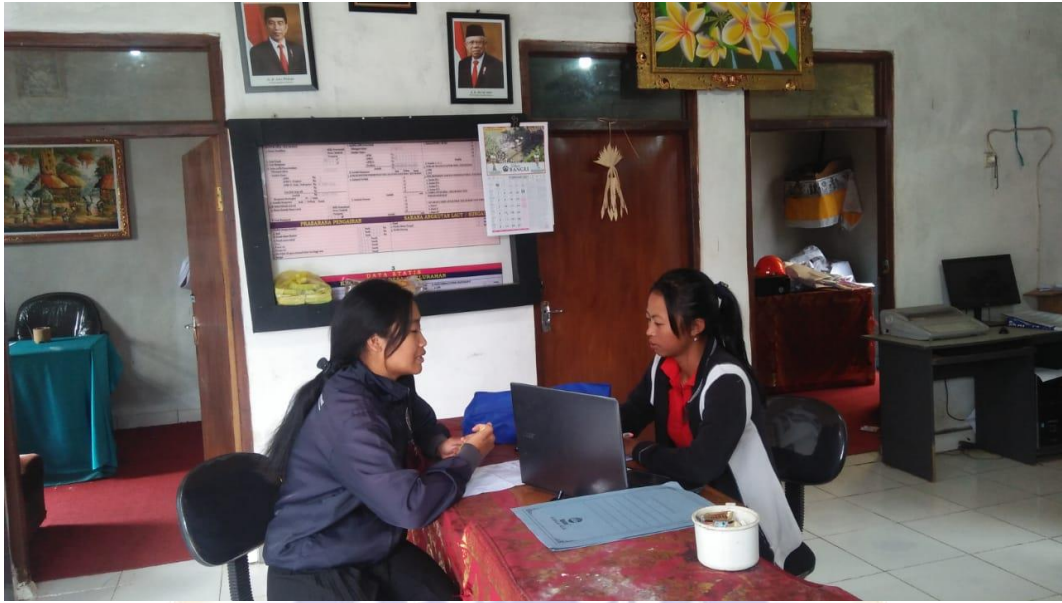
*[Signature]*



Appendix 7. Documentation







## RIWAYAT HIDUP PENULIS



Ni Ketut Ayu Wiranti lahir di Songan pada tanggal 19 Mei 1998. Penulis lahir dari pasangan suami istri Bapak Jero Mardi (Alm.) dan Ibu Ni Wayan Tagel. Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Hindu. Kini penulis beralamat di Banjar Bantas, Desa Songan A, Kecamatan Kintamani, Kabupaten Bangi, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 1 Songan dan lulus pada tahun 20011. Kemudian penulis melanjutkan di SMP Negeri 4 Kintamani dan lulus pada tahun 2014. Pada tahun 2014, penulis lulus dari SMK Negeri 2 Kintamani jurusan Agribisnis Perikanan dan melanjutkan ke jenjang perguruan tinggi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester akhir tahun 2021 penulis telah menyelesaikan Skripsi yang berjudul “THE BALINESE AFFIXES IN BELANDINGAN VILLAGE: A Descriptive Qualitative Study”. Selanjutnya, mulai tahun 2017 sampai dengan penulisan skripsi ini, penulis masih terdaftar sebagai mahasiswa Program S1 Pendidikan Bahasa Inggris di Universitas Pendidikan Ganesha.